



## California Disaster Relief Program for Communications Service Providers

The following Disaster Relief Protections will be available to California business customers with voice services or bundled voice services that have five (5) voice lines or less and are located in a disaster-affected area as specified in an emergency declaration by the governor of California or president of the United States:

- (1) waiver of one-time activation fee for establishing remote call forwarding, remote access to call forwarding, call forwarding features and messaging services;
- (2) waiver of the monthly rate for one month for remote call forwarding, remote access to call forwarding, call forwarding, call forwarding features, and messaging services;
- (3) waiver of the service charge for installation of service at the temporary or new permanent location of the customer and again when the customer moves back to the premises;
- (4) waiver of the fee for one jack and associated wiring at the temporary location regardless of whether the customer has an inside wiring plan;
- (5) waiver of the fee for up to five free jacks and associated wiring for inside wiring plan customer upon their return to their permanent location;
- (6) waiver of the fee for one jack and associated wiring for non-Plan customers upon their return to their permanent location.

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



Spanish

## Programa de alivio de desastres de California Para proveedores de servicios de comunicaciones

Las siguientes Protecciones de Alivio de Desastres estarán disponibles para los clientes de negocios de California con servicios de voz o servicios de voz agrupados que tienen cinco (5) líneas de voz o menos y se encuentran en una zona afectada por desastres como se especifica en una declaración de emergencia el gobernador de California o presidente de los Estados Unidos:

- (1) exención de la tarifa de activación única para establecer el reenvío remoto de llamadas, acceso remoto al desvío de llamadas, funciones de desvío de llamadas y servicios de mensajería;
- (2) exención de la tarifa mensual por un mes para el desvío remoto de llamadas, acceso remoto al desvío de llamadas, reenvío de llamadas, funciones de desvío de llamadas y servicios de mensajería;
- (3) exención del cargo de servicio por la instalación del servicio en la ubicación permanente temporal o nueva del cliente y de nuevo cuando el cliente se traslade de nuevo a las instalaciones;
- (4) la exención de la tarifa por un gato y el cableado asociado en la ubicación temporal, independientemente de si el cliente tiene un plan de cableado interno;
- (5) exención de la tarifa por hasta cinco tomas gratuitas y cableado asociado para el cliente del plan de cableado interno a su regreso a su ubicación permanente;
- (6) exención de la tarifa para un gato y cableado asociado para los clientes que no son del plan a su regreso a su ubicación permanente.

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



## 加州通信服务提供商救灾计划

以下救灾保护将提供给加州商业客户，提供语音服务或捆绑语音服务，这些语音线路或语音线路在 5 个或更少，并且位于紧急声明中指定的受灾地区。加州州长或美国总统：

- (一) 对建立远程呼叫转接、远程访问呼叫转接、呼叫转发功能和消息服务免收一次性激活费;
- (2) 免收远程呼叫转接、远程访问呼叫转接、呼叫转接、呼叫转接功能和消息服务一个月的月费率;
- (3) 免除在客户临时或新的永久地点安装服务的服务费，并在客户搬回现场时再次免除服务费;
- (4) 免收临时位置的一个插孔和相关布线的费用，无论客户是否有内部布线方案;
- (5) 内部布线计划客户返回其永久位置时，可免除最多5个免费插孔和相关布线的费用
- (6) 非计划客户返回其永久位置时，免收一个插孔和相关接线费。

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



## Chinese (Taiwan) 加州通信服務提供者救災計畫

以下救災保護將提供給加州商業客戶，提供語音服務或捆綁語音服務，這些語音線路或語音線路在 5 個或更少，並且位於緊急聲明中指定的受災地區。加州州長或美國總統：

- (一) 對建立遠端來電轉接、遠端存取來電轉接、呼叫轉發功能和消息服務免收一次性啟動費；
- (2) 免收遠端來電轉接、遠端存取來電轉接、來電轉接、來電轉接功能和消息服務一個月的月費率；
- (3) 免除在客戶臨時或新的永久地點安裝服務的服務費，並在客戶搬回現場時再次免除服務費；
- (4) 免收臨時位置的一個插孔和相關佈線的費用，無論客戶是否有內部佈線方案；
- (5) 內部佈線計畫客戶返回其永久位置時，可免除最多5個免費插孔和相關佈線的費用；
- (6) 非計畫客戶返回其永久位置時，免收一個插孔和相關接線費。

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



## Chương trình cứu trợ thiên tai California cho nhà cung cấp dịch vụ truyền thông

Các biện pháp bảo vệ cứu trợ thiên tai sau đây sẽ có sẵn cho khách hàng doanh nghiệp ở California với các dịch vụ thoại hoặc dịch vụ thoại đi kèm có năm (5) đường dây thoại hoặc ít hơn và được định vị trong khu vực bị ảnh hưởng bởi thảm họa như đã nêu trong tuyên bố khẩn cấp bởi thống đốc bang California hay chủ tịch của Hoa Kỳ:

- (1) miễn phí kích hoạt một lần để thiết lập chuyển tiếp cuộc gọi từ xa, truy cập từ xa đến chuyển tiếp cuộc gọi, tính năng chuyển tiếp cuộc gọi và dịch vụ nhắn tin;
- (2) miễn tỷ lệ hàng tháng cho một tháng để chuyển tiếp cuộc gọi từ xa, truy cập từ xa đến chuyển tiếp cuộc gọi, chuyển tiếp cuộc gọi, tính năng chuyển tiếp cuộc gọi và dịch vụ nhắn tin;
- (3) miễn phí dịch vụ để lắp đặt dịch vụ tại vị trí tạm thời hoặc lâu dài mới của khách hàng và một lần nữa khi khách hàng di chuyển trở lại cơ sở;
- (4) miễn lệ phí cho một Jack và đường dây liên quan tại vị trí tạm thời bất kể cho dù khách hàng có một kế hoạch dây bên trong;
- (5) từ bỏ lệ phí cho tối đa năm giắc cắm miễn phí và hệ thống dây điện liên quan cho khách hàng bên trong kế hoạch dây điện khi trở về vị trí vĩnh viễn của họ;
- (6) miễn lệ phí cho một Jack và hệ thống dây điện liên quan cho các khách hàng không kế hoạch khi trở về vị trí thường trực của họ.

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



## 통신 서비스 제공업체를 위한 캘리포니아 재해 구호 프로그램

다음 재해 구호 보호는 5개(5) 음성 회선 이하의 음성 서비스 또는 번들 음성 서비스를 제공하는 캘리포니아 비즈니스 고객에게 제공되며, 긴급 신고서에 명시된 대로 재해 피해 지역에 위치하고 있습니다. 캘리포니아 주지사 또는 미국 대통령:

- (1) 원격 착신 이동, 착신 이동에 대한 원격 액세스, 착신 이동 기능 및 메시징 서비스 설정에 대한 일회성 활성화 수수료 면제;
- (2) 원격 착전, 착오 에 대한 원격 액세스, 착오 착오, 착오 전달 기능 및 메시징 서비스에 대한 한 달 요금의 면제;
- (3) 고객의 임시 또는 새로운 영구 위치에서 서비스 설치에 대한 서비스 요금의 포기 및 고객이 국내로 다시 이동할 때 다시;
- (4) 고객이 내부 배선 계획을 가지고 있는지 여부에 관계없이 임시 위치에서 하나의 잭 및 관련 배선에 대한 수수료 면제;
- (5) 영구 위치로 돌아오는 경우 최대 5 개의 무료 잭 및 내부 배선 계획 고객에 대한 관련 배선에 대한 수수료 면제;
- (6) 영구 위치로 돌아오는 경우 비플랜 고객에 대한 잭 1개 및 관련 배선 에 대한 수수료를 면제합니다.

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.



Russian

## Калифорнийская программа помощи в случае стихийных бедствий для поставщиков услуг связи

Следующие защиты от стихийных бедствий будут доступны для бизнес-клиентов Калифорнии с голосовыми службами или в комплекте голосовые услуги, которые имеют пять (5) голосовых линий или меньше и расположены в пострадавшем от стихийного бедствия районе, как указано в чрезвычайной декларации губернатор Калифорнии или президент Соединенных Штатов:

(1) отказ от единовременной платы за активацию для создания удаленного переадреса вызова, удаленного доступа к пересылке вызовов, функциям пересылки вызовов и службам обмена сообщениями;

(2) отказ от ежемесячной ставки в течение одного месяца для удаленного пересылки вызовов, удаленного доступа к пересылке вызовов, пересылке вызовов, функциям пересылки вызовов и службам обмена сообщениями;

(3) отказ от платы за обслуживание за установку услуг во временном или новом постоянном месте клиента и снова, когда клиент возвращается в помещение;

(4) отказ от платы за один домкрат и связанные с ним проводки во временном месте, независимо от того, есть ли у клиента план внутренней проводки;

(5) отказ от платы за до пяти бесплатных домкратов и связанных с ними проводок для внутреннего клиента плана проводки по возвращении на постоянное место;

(6) отказ от платы за один домкрат и связанные с ними проводки для клиентов, не являющихся планами, по возвращении на постоянное место жительства.

This Document has been prepared in multiple languages. All languages are considered to be equally authentic. In the event of any discrepancy between versions, the English version shall prevail in determining the spirit, intent, and meaning of this document. Also note: translations to other languages are provided as a convenience and prepared using an online translator. The translations are not intended to be a legal translation and have not been altered from the online translation.